Verordnungsblatt für das Generalgouvernement

Teil II

Dziennik rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa

Część II

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 5. November 1940 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 5 listopada 1940 r.	Nr. 67

Inhalt / Treść

Erste Durchführungsvorschrift

zur Verordnung vom 31. Oktober 1939 über das Verlagswesen im Generalgouvernement.

Vom 24. Oktober 1940

Zur Durchführung der Verordnung über das Verlagswesen im Generalgouvernement vom 31. Oktober 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 19) bestimme ich:

§ 1

(1) Die Herausgabe von Büchern, Broschüren, Zeitschriften, Kalendern und Musikalien im Selbstverlag ist im Bereich des Generalgouvernements untersagt.

(2) Auf nicht zum öffentlichen Verkauf bestimmte Veröffentlichungen amtlicher Stellen des Generalgouvernements findet Abs. 1 keine Anwendung.

§ 2

Zuwiderhandlungen gegen diese Durchführungsvorschrift werden mit Gefängnis und mit Geldstrafe bis zu unbeschränkter Höhe oder mit einer dieser Strafen bestraft.

Pierwsze postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 31 października 1939 r. o wydawnictwach w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 24 października 1940 r.

W celu wykonania rozporządzenia o wydawnictwach w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 31 października 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 19) postanawiam:

§ 1

(1) Wydawanie książek, broszur, czasopism, kalendarzy i utworów muzycznych w nakładzie własnym jest w obrębie Generalnego Gubernatorstwa zakazane.

(2) Ust. 1 nie stosuje się do publikacyj urzędów Generalnego Gubernatorstwa, które nie są przeznaczone do sprzedaży publicznej.

§ 2

Wykroczenia przeciw niniejszemu postanowieniu wykonawczemu karane będą więzieniem i grzywną do nieograniczonej wysokości lub jedną z tych kar.

§ 3

Diese Durchführungsvorschrift tritt am 15. November 1940 in Kraft.

Krakau, den 24. Oktober 1940.

Der Generalgouverneur
Im Auftrag
Schmidt

§ 3

Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie z dniem 15 listopada 1940 r.

Krakau (Kraków), dnia 24 października 1940 r.

Generalny Gubernator
Z polecenia
Schmidt

Dritte Durchführungsvorschrift

zur Verordnung vom 26. Oktober 1939 über die Herausgabe von Druck-Erzeugnissen.

Vom 24. Oktober 1940.

Zur Durchführung der Verordnung über die Herausgabe von Druck-Erzeugnissen vom 26. Oktober 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 8) bestimme ich:

§ 1

Die Weiterführung bestehender und die Eröffnung neuer Buchhandlungen im Generalgouvernement bedarf der Genehmigung des zuständigen Distriktschefs (Abteilung Volksaufklärung und Propaganda). Sollen durch ein Unternehmen Buchhandlungen in mehr als einem Distrikt des Generalgouvernements weitergeführt oder eröffnet werden, so entscheidet über die Genehmigung der Leiter der Abteilung Volksaufklärung und Propaganda im Amt des Generalgouverneurs.

§ 2

(1) Die Bezeichnung „Deutsche Buchhandlung" darf nur von Unternehmern deutscher Staatsangehörigkeit oder deutscher Volkszugehörigkeit mit Genehmigung des zuständigen Distriktschefs (Abteilung Volksaufklärung und Propaganda) geführt werden. Die Genehmigung kann zurückgezogen werden.

(2) § 1 Satz 2 gilt entsprechend.

§ 3

Zuwiderhandlungen gegen diese Durchführungsvorschrift werden auf Grund des § 4 der Verordnung über die kulturelle Betätigung im Generalgouvernement vom 8. März 1940 (Verordnungsblatt GGP. I S. 103) mit Gefängnis und mit Geldstrafe bis zu unbeschränkter Höhe oder mit einer dieser Strafen bestraft.

§ 4

Diese Durchführungsvorschrift tritt am 15. November 1940 in Kraft.

Krakau, den 24. Oktober 1940.

Der Generalgouverneur
Im Auftrag
Schmidt

Trzecie postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 26 października 1939 r. o wydawaniu utworów drukarskich.

Z dnia 24 października 1940 r.

Celem wykonania rozporządzenia o wydawaniu utworów drukarskich z dnia 26 października 1939 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 8) postanawiam:

§ 1

Dalsze prowadzenie istniejących i otwarcie nowych księgarń w Generalnym Gubernatorstwie wymaga zezwolenia właściwego Szefa Okręgu (Wydział Oświecenia Ludowego i Propagandy). O ile przedsiębiorstwo zamierza dalej prowadzić lub otwierać nowe księgarnie w więcej niż jednym Okręgu Generalnego Gubrnatorstwa, wtedy o zezwoleniu decyduje Kierownik Wydziału Oświecenia Ludowego i Propagandy przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

§ 2

(1) Nazwy „Deutsche Buchhandlung" używać wolno przedsiębiorcom, będącym obywatelami niemieckimi lub przynależnymi do Narodu Niemieckiego, tylko za zezwoleniem właściwego Szefa Okręgu (Wydział Oświecenia Ludowego i Propagandy). Zezwolenie może być cofnięte.

(2) § 1 zdanie 2 obowiązuje odpowiednio.

§ 3

Wykroczenia przeciw niniejszemu postanowieniu wykonawczemu karane będą na podstawie § 4 rozporządzenia o działalności kulturalnej w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 8 marca 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 103) więzieniem i grzywną w nieograniczonej wysokości lub jedną z tych kar.

§ 4

Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie z dniem 15 listopada 1940 r.

Krakau (Kraków), dnia 24 października 1940 r.

Generalny Gubernator
Z polecenia
Schmidt

Vierte Durchführungsvorschrift

zur Verordnung vom 26. Oktober 1939 über die Herausgabe von Druck-Erzeugnissen.

Vom 24. Oktober 1940.

Zur Durchführung der Verordnung über die Herausgabe von Druck-Erzeugnissen vom 26. Oktober 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 8) bestimme ich:

§ 1

(1) Der Vertrieb weltanschaulichen oder politischen Schrifttums ist polnischen Buchhandlungen verboten.

(2) Die Entscheidung darüber, was als weltanschauliches oder politisches Schrifttum im Sinne des Abs. 1 anzusehen ist, trifft in Zweifelsfällen der zuständige Distriktschef (Abteilung Volksaufklärung und Propaganda).

§ 2

(1) Der Vertrieb unterhaltenden oder fachlichen Schrifttums ist polnischen Buchhandlungen grundsätzlich gestattet.

(2) Der Vertrieb deutschen unterhaltenden oder fachlichen Schrifttums kann ihnen untersagt werden, wenn eine deutsche Buchhandlung im Umkreise vorhanden ist.

(3) Abs. 2 findet keine Anwendung auf polnische Buchhandlungen, die bereits vor dem 1. September 1939 dem Börsenverein der deutschen Buchhändler angehört haben.

§ 3

Zuwiderhandlungen gegen diese Durchführungsvorschrift werden auf Grund des § 4 der Verordnung über die kulturelle Betätigung im Generalgouvernement vom 8. März 1940 (Verordnungsblatt GGP. I S. 103) mit Gefängnis und mit Geldstrafe bis zu unbeschränkter Höhe oder mit einer dieser Strafen bestraft.

§ 4

Diese Durchführungsvorschrift tritt am 15. November 1940 in Kraft.

Krakau, den 24. Oktober 1940.

Der Generalgouverneur
Im Auftrag
Schmidt

Czwarte postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 26 października 1939 r. o wydawaniu utworów drukarskich.

Z dnia 24 października 1940 r.

Celem wykonania rozporządzenia o wydawaniu utworów drukarskich z dnia 26 października 1939 r. (Dz. rozp. GGP str. 8) postanawiam:

§ 1

(1) Sprzedaż literatury o charakterze światopoglądowym lub politycznym jest księgarniom polskim wzbroniona.

(2) O tym, co należy uważać za literaturę o charakterze światopoglądowym lub politycznym w rozumieniu ust. 1, decyduje w wypadkach wątpliwych właściwy Szef Okręgu (Wydział Oświecenia Ludowego i Propagandy).

§ 2

(1) Sprzedaż literatury beletrystycznej lub fachowej jest księgarniom polskim w zasadzie dozwolona.

(2) Sprzedaż niemieckiej literatury beletrystycznej lub fachowej może im być wzbroniona, jeśli w okolicy znajduje się księgarnia niemiecka.

(3) Ust. 2 nie ma zastosowania do księgarń polskich, które już przed dniem 1 września 1939 r. należały do „Börsenverein der deutschen Buchhändler".

§ 3

Wykroczenia przeciwko niniejszemu postanowieniu wykonawczemu karane będą na podstawie § 4 rozporządzenia o działalności kulturalnej w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 8 marca 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 103) więzieniem i grzywną do nieograniczonej wysokości lub jedną z tych kar.

§ 4

Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie z dniem 15 listopada 1940 r.

Krakau (Kraków), dnia 24 października 1940 r.

Generalny Gubernator
Z polecenia
Schmidt

Bekanntmachung

über die Anmeldung deutschen Vermögens im feindlichen Ausland.

Vom 21. Oktober 1940.

Nach der Verordnung über die Anmeldung deutschen Vermögens im feindlichen Ausland vom 7. August 1940 (Reichsgesetzbl. I S. 1079) ist deutsches Vermögen, das sich im Gebiet der feindlichen Staaten (im feindlichen Ausland) befindet, anzumelden.

Obwieszczenie

o zgłoszeniu majątku niemieckiego w zagranicznych krajach nieprzyjacielskich.

Z dnia 21 października 1940 r.

Stosownie do rozporządzenia o zgłoszeniu majątku niemieckiego w zagranicznych krajach nieprzyjacielskich z dnia 7. sierpnia 1940 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 1079) należy zgłosić niemiecki majątek, znajdujący się na obszarze państw nieprzyjacielskich (zagranicznych krajów nieprzyjacielskich).

Zum feindlichen Ausland gehören

1. das Vereinigte Königreich von Großbritannien und Nordirland mit den überseeischen Besitzungen, Kolonien, Protektoraten und Mandatsgebieten sowie die Dominions Kanada, Australischer Bund, Neuseeland und Südafrikanische Union mit ihren Mandatsgebieten;
2. Frankreich einschließlich seiner Besitzungen, Kolonien, Protektorate und Mandatsgebiete;
3. Ägypten;
4. Sudan;
5. Irak;
6. Monaco.

Zur Anmeldung verpflichtet sind unter anderem natürliche Personen, die die deutsche Staatsangehörigkeit oder die Staatsangehörigkeit des Protektorats Böhmen und Mähren besitzen oder erwerben, und

deutsche Unternehmen im nichtfeindlichen Ausland (dazu gehören auch deutsche Unternehmen im Generalgouvernement).

Als im feindlichen Ausland befindliches deutsches Vermögen sind die folgenden Vermögensgegenstände anzusehen, wenn sie rechtlich oder wirtschaftlich Anmeldepflichtigen gehören:

1. Grundstücke, grundstücksgleiche Rechte und bewegliche Sachen, die sich im feindlichen Ausland befinden;
2. Wertpapiere, Anteile und Genußscheine jeder Art, die sich im feindlichen Ausland befinden;
3. Zahlungsmittel, die sich im feindlichen Ausland befinden;
4. Beteiligungen an Unternehmen, die im feindlichen Ausland entweder ihren Sitz oder eine Niederlassung haben oder deren ursprüngliche Rechtsfähigkeit auf dem Recht eines feindlichen Staats beruht, gleichviel, ob sie in Wertpapieren verbrieft sind oder nicht;
5. Betriebsvermögen von Unternehmen der in Nr. 4 bezeichneten Art, wenn das Unternehmen ausschließlich Anmeldepflichtigen gehört;
6. Forderungen gegen Schuldner, die ihren Wohnsitz oder Aufenthalt im feindlichen Ausland haben, und Forderungen, die im Betrieb einer im feindlichen Ausland befindlichen Niederlassung des Schuldners entstanden sind;
7. Rechte und Ansprüche, die in einem öffentlichen Buch oder Register eines feindlichen Staats eingetragen sind;
8. im feindlichen Ausland erteilte Gewerbeberechtigungen;
9. gewerbliche Schutzrechte, denen für das feindliche Ausland Schutz verliehen ist, sowie Urheberrechte, die im feindlichen Ausland verwertet werden;
10. das dem Betriebe einer Niederlassung im feindlichen Ausland oder einer im feindlichen

Do zagranicznych krajów nieprzyjacielskich należą

1. Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Północnej Irlandii z zamorskimi posiadłościami, koloniami, protektoratami i obszarami mandatowymi, jak również dominia: Kanada, Związek Australijski, Nowa Zelandia i Unia Południowo-Afrykańska z jej obszarami mandatowymi;
2. Francja łącznie z swymi posiadłościami, koloniami, protektoratami i obszarami mandatowymi;
3. Egipt;
4. Sudan;
5. Irak;
6. Monaco.

Obowiązane do zgłoszenia są między innymi osoby fizyczne, które posiadają lub nabywają niemiecką przynależność państwową lub przynależność państwową Protektoratu Czech i Moraw, i

niemieckie przedsiębiorstwa w krajach zagranicznych, nie będących krajami nieprzyjacielskimi (należą do nich również niemieckie przedsiębiorstwa w Generalnym Gubernatorstwie).

Za niemiecki majątek, znajdujący się w zagranicznych krajach nieprzyjacielskich, należy uważać następujące przedmioty majątkowe, jeżeli należą prawnie lub gospodarczo do obowiązanych do zgłoszenia

1. nieruchomości, prawa na nieruchomościach traktowane jak nieruchomości i rzeczy ruchome, znajdujące się w zagranicznych krajach nieprzyjacielskich;
2. papiery wartościowe, udziały i udziały użytkowe wszelkiego rodzaju, znajdujące się w zagranicznych krajach nieprzyjacielskich,
3. środki płatnicze, znajdujące się w zagranicznych krajach nieprzyjacielskich;
4. udziały w przedsiębiorstwach, posiadających swoją siedzibę lub swój oddział w jednym z zagranicznych krajów nieprzyjacielskich, albo których pierwotna zdolność prawna opiera się na prawie państwa nieprzyjacielskiego, bez względu na to, czy poręczone są w papierach wartościowych czy nie;
5. majątek obrotowy przedsiębiorstwa określonego pod nr. 4 rodzaju, jeśli przedsiębiorstwo należy wyłącznie do obowiązanych do zgłoszenia;
6. wierzytelności wobec dłużników, którzy mają swoje miejsce zamieszkania lub miejsce stałego pobytu w jednym z zagranicznych krajów nieprzyjacielskich, i wierzytelności, które powstały w przedsiębiorstwie znajdującego się w jednym z zagranicznych krajów nieprzyjacielskich oddziału dłużnika;
7. prawa i roszczenia, wpisane do publicznej księgi lub rejestru państwa nieprzyjacielskiego;
8. udzielone w zagranicznych krajach nieprzyjacielskich uprawnienia przemysłowe;
9. przemysłowe prawa ochronne, którym udzielono ochrony dla zagranicznych krajów nieprzyjacielskich, jak również prawa autorskie, które zużytkowuje się w zagranicznych krajach nieprzyjacielskich;
10. inny majątek, służący przedsiębiorstwu jakiegoś oddziału lub jakiejś wykonywanej

Ausland ausgeübten Berufstätigkeit dienende sonstige Vermögen, soweit es nicht unter Nr. 1 bis 9 fällt;

11. Rechte an den unter Nr. 1 bis 10 aufgeführten Gegenständen;
12. Rechte aus Verträgen über die unter Nr. 1 bis 10 aufgeführten Gegenstände.

Soweit die Anmeldepflichtigen im Generalgouvernement ihrer Anmeldepflicht noch nicht nachgekommen sind, haben sie die Anmeldungen bis zum 15. November 1940 in dreifacher Ausfertigung beim Finanzinspekteur Krakau I in Krakau, Weichselstraße, unter Verwendung der dort erhältlichen Vordrucke — Muster I, II und III — einzureichen. In Einzelfällen kann auf Antrag durch den Finanzinspekteur Krakau I eine Nachfrist gewährt werden.

Es sind anzumelden

auf Muster I

Forderungen an einen im Ausland befindlichen Feind;

auf Muster II

Beteiligungen an Unternehmungen im feindlichen Ausland;

auf Muster III

sonstiges Vermögen (siehe unter Nr. 1 bis 12) im feindlichen Ausland, soweit es nicht auf Muster I oder II anzumelden ist.

Vermögen, das nach einer bereits vorgenommenen Anmeldung anfällt oder von dessen Anfallen der Anmeldepflichtige erst nach der Anmeldung Kenntnis erhält, ist binnen einem Monat, nachdem der Anmeldepflichtige Kenntnis erhalten hat, anzumelden.

Nähere Auskunft über die Anmeldepflicht usw. erteilen die örtlich zuständigen deutschen Finanzinspekteure.

Krakau, den 21. Oktober 1940.

Der Leiter der Abteilung Finanzen im Amt des Generalgouverneurs
Spindler

w jednym z zagranicznych krajów nieprzyjacielskich czynności zawodowej, o ile nie podpada pod nr. 1-9;

11. prawa na wymienionych pod nr. 1—10 przedmiotach;
12. prawa z umów dotyczących przedmiotów, wymienionych pod nr. 1—10.

O ile obowiązani do zgłoszenia w Generalnym Gubernatorstwie nie wykonali jeszcze swego obowiązku zgłoszenia, winni oni złożyć zgłoszenia do dnia 15 listopada 1940 r. w trzech egzemplarzach Inspektorowi Skarbowemu Krakau (Kraków) I. w Krakau (Kraków), Weichselstrasse (ulica Wiślna), przy użyciu formularzy — wzór I, II i III — które można tam otrzymać.

Zgłaszać należy

na wzorze I

wierzytelności do nieprzyjaciela, znajdującego się zagranicą;

na wzorze II

udziały w przedsiębiorstwach w zagranicznych krajach nieprzyjacielskich;

na wzorze III

inne majątki (patrz nr. 1 do 12) w zagranicznych krajach nieprzyjacielskich, o ile nie podlegają obowiązkowi zgłoszenia na wzorze I lub II.

Majątek, który przypadł w udziale po dokonanym już zgłoszeniu, lub o którego przypadnięciu obowiązany do zgłoszenia otrzymuje wiadomość dopiero po zgłoszeniu, należy zgłosić w przeciągu jednego miesiąca od otrzymania wiadomości przez obowiązanego do zgłoszenia.

Bliższych informacji o obowiązku zgłoszenia itd. udzielają miejscowo właściwi niemieccy Inspektorzy Skarbowi.

Krakau (Kraków), dnia 21 października 1940 r.

Kierownik Wydziału Finansów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora
Spindler

Herausgegeben von der Abteilung Gesetzgebung im Amt des Generalgouverneurs, Krakau 20, Außenring 30 (Regierungsgebäude). Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Poststraße 1. Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt vierteljährlich für Teil I mit Teil II Zloty 14,40 (RM 7,20) einschließlich Versandkosten; Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM 0,30). — Die Auslieferung erfolgt für das Generalgouvernement und für das deutsche Reichsgebiet durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt des Generalgouverneurs, Krakau 1, Postschließfach 110. Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im deutschen Reichsgebiet auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. — Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise: VBlGG. I bzw. II.

Wydawany przez Wydział Ustawodawstwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora, Krakau (Kraków) 20, Aussenring 30 (gmach rządowy). Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp., Krakau (Kraków), Poststrasse 1. Dziennik rozporządzeń wychodzi wedle potrzeby. Prenumerata wynosi kwartalnie dla Części I i II złotych 14.40 (RM 7.20) łącznie z kosztami przesyłki; cenę pojedynczego egzemplarza oblicza się według objętości, licząc za 8 stron złotych —.60 (RM —.30). Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla obszaru Rzeszy następuje przez urząd wydawniczy Dziennika rozporządzeń Generalnego Gubernatora, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Abonenci Generalnego Gubernatorstwa wpłacić mogą cenę prenumeraty na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci z obszaru Rzeszy na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41800. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. rozp. GG. I wzgl. II.